

# JOURNÉE DES DICTIONNAIRES

**Les mots nouveaux...**

**Jeudi 23 mars 2017**

**Fondation Alliance française**

à l'Auditorium de l'Alliance française, 101 bd Raspail, 75006 Paris  
(M° Notre-Dame-des-Champs, Saint-Placide)

*Bicentenaire de Pierre Larousse*

*Cinquante ans du Petit Robert*

pruvost.jean0943@orange.fr

Organisateur et créateur des Journées des dictionnaires

Avec le soutien de la

**Délégation générale à la langue française et aux langues de France**  
dans le cadre de la Semaine de la langue française et de la francophonie

**Jeudi 23 mars 2017**

**Accueil Café : 9 h**

**9 h 30**

**OUVERTURE :**

**Bertrand Commelin**

Secrétaire général de la Fondation Alliance française

**Loïc Depecker**

Délégué général à la langue française et aux langues de France

**Président de séance : Giovanni DOTOLI,**

Université de Bari, Organisateur des *Journées italiennes des dictionnaires*

**Alain REY,**

Lexicologue, Le Robert,

*Les nouveaux mots du Dictionnaire historique de la langue française.*

**Jean PRUVOST,**

Université de Cergy-Pontoise,

Chroniqueur à Radio France, Directeur éditorial des Éditions Honoré Champion,

*Les nouveaux mots français issus de la langue arabe.*

**Président de séance : Olivier BERTRAND,**

Vice-président de l'Université de Cergy-Pontoise

**Jean-François SABLAYROLLES,**

Université de Paris XIII,

Co-auteur du *Que sais-je ?* « La néologie ».

*Procédés de créations lexicales et dictionnaires.*

**Sabine ALBERT,**  
Université de Cergy-Pontoise, Professeur Agrégé, LDI,  
*Des nouveautés venues d'ailleurs : les emprunts.*

**Yves CUNOW,**  
Auteur de dix recueils de mots croisés (Larousse), dont *Les mots croisés du Petit Larousse illustré, Saurez-vous venir à bout des premières grilles de 1925 ?*,  
*Des verbicrucistes et cruciverbistes, à la croisée novatrice des mots.*

### **Pause méridienne**

**14 h 45 – 18 h 30**

**Ouverture : Carine GIRAC,**  
Directrice du Département Dictionnaires et encyclopédies, Éditions Larousse

**Présidente de séance : Carine GIRAC**

**Bernard CERQUIGLINI,**  
Recteur honoraire de l'Agence universitaire de la Francophonie,  
*Vertus de l'inventivité francophone.*

**Bruno DEWAELE,**  
Agrégé de l'université, champion du monde d'orthographe, chroniqueur du langage à la Voix du Nord,  
*Mots d'hier, graphies d'aujourd'hui.*

**Sylvie ANDREU,**  
Journaliste et Directrice de la collection, « Cher... » ;  
**Bernard CHAUVÉAU,**  
Éditeur,  
*Quelques lettres... pour ce Cher Pierre Larousse.*

**Présidente de séance : Guillemette MOUREN-VERRET,**  
Directrice de *Défense de la langue française*

**Christine JACQUET-PFAU,**  
Maître de conférences honoraire (Collège de France), Présidente du Collège d'experts Éducation,  
enseignement supérieur et recherche ;

**Pascal Raphaël AMBROGI,**  
Inspecteur général de l'administration de l'éducation nationale et de la recherche, Haut fonctionnaire  
chargé de la langue française et de la terminologie,  
*Les mots nouveaux de l'éducation et de l'enseignement supérieur soumis à l'examen d'une  
commission de terminologie du dispositif d'enrichissement de la langue française.*

**Pierrette CROUZET-DAURAT,**  
Chef de la mission du développement et de l'enrichissement de la langue française, DGLFLF ;  
**Emmanuel CARTIER,** LIPN, CNRS UMR 70 30, équipe RCLN, Paris 13 Sorbonne Paris Cité.  
*Méthodes et outils pour le repérage, l'analyse et le suivi des néologismes en corpus (Logoscope et  
Néoveille).*

**Pause lexicorécréative... sous la présidence de Jérôme ROBERT,  
Du théâtre à la bande dessinée  
avec Bernard FRIPIAT, Écrivain et chroniqueur radiophonique,  
TINTIN, par Renaud NATTIEZ, Auteur du *Dictionnaire Tintin* (H. Champion)**

**Président de séance : Ronald NOSSINTCHOUK,**  
Professeur de l'Université Paris Descartes,  
Lauréat de l'Académie Nationale de Médecine, Membre nommé du Groupe d'experts (Ministère de la Santé) près de la Commission d'enrichissement de la langue française.

**Christophe REY,**  
Professeur de linguistique à l'Université de Picardie Jules Verne,  
*Néologie et langues régionales, l'exemple du picard.*

**Arkadiy SEDYKH,**  
Docteur ès lettres, directeur du département d'allemand et de français, professeur des universités,  
Université nationale de recherche de Belgorod,  
*Les emprunts français en russe : paradoxes d'une nouvelle existence ».*

### **CLÔTURE**

**Gabrielle LE TALLEC,** Directrice du laboratoire LDI, Paris 13,  
**Axel MAUGEY,** Professeur honoraire de l'Université Mc Gill de Montréal.

### **OUVRAGES RÉCENTS**

**Quelques ouvrages de l'organisateur Jean PRUVOST**

*Nos ancêtres les Arabes. Ce que notre langue leur doit,* Lattès, 2017.

*Le Dico des dictionnaires, Histoire et anecdotes,* Lattès, 2014.

*Les dictionnaires français : outils d'une langue et d'une culture,* Ophrys, Prix de l'Académie française, 2007.

*Journal d'un amoureux des mots,* Larousse, 2013.

*Les néologismes,* PUF *Que sais-je ?* Troisième édition, en collaboration avec J.-F.-Sablayrolles, 2016.

*Le vin ; Le loup ; La mère ; Le chat ; Les élections ; Le fromage ; Le train ; Le jardin ; Le cirque ; À vélo ou à bicyclette ; Le champagne ; La bière ; La guitare,* Coll. Champion Les mots, H. Champion.

*Les Études de linguistique appliquée* (direction), Klincksieck, quatre numéros par an.

Chroniques radiophoniques : Radio France (France Bleu et Mouv') et RCF (Un mot, un jour)

<https://www.francebleu.fr/emissions/nom-des-lieux/107-1/nom-des-lieux-jean-pruvost-3>

<http://www.mouv.fr/emissions/doc-dico>

<https://rcf.fr/culture/un-mot-un-jour>

### **Publications de tous les conférenciers, présidents et collaborateurs :**

**Sabine ALBERT,** *Dictionnaire de Londres,* Champion, 2012 ; *Dictionnaires et mots d'ailleurs, dire, décrire la langue de l'autre,* directrice du n° 176 des *Études de Linguistique appliquée,* 2014 ; "Traitement de l'adaptation des emprunts dans le *Trésor de la Langue Française*" (*Verbum* n°7, 2016).

**Pascal Raphaël AMBROGI,** *Dictionnaire du bon usage au service du sens et de la nuance,* Honoré Champion, 2015.

**Olivier BERTRAND** (dir.), *Sciences et savoirs sous Charles V,* H. Champion ; *La Cité de Dieu, de saint Augustin, traduite par Raoul de Presle (1371-1375),* Éd. scientifique, H. Champion, 2015.

**Bernard CERGUIGLINI**, *Enrichissez-vous, Parlez Francophone*, Larousse, 2016 ; *L'orthographe rectifiée*, Librio, 2016 ; *Petites chroniques du français comme on l'aime*, Larousse, 2012 ; *Une langue orpheline*, Éd de Minuit, 2007 ; *La Genèse de l'orthographe française XII<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> s.*, H. Champion.

**Yves CUNOW**, chez Larousse, animateur de 9 vol., *Les mots croisés du Petit Larousse illustré*.

**Loïc DEPECKER**, *Entre signe et concept : éléments de terminologie générale*, Presses de la Sorb. nouv. ; *Les mots de la francophonie*, Belin ; *Les mots des langues de Fr.*, Belin ; *Dictionnaire du français des métiers*, Le Seuil ; *Petit dictionnaire insolite des mots de la francophonie*, Larousse ; *Comprendre Saussure*, Colin ; *La mesure des mots*, Univ. de Rouen ; *L'invention de la langue, le choix des mots nouveaux*, Prix Larousse.

**Bruno DEWAELE**, *De l'Aborigène au Zizi*, Michel Lafon, 2016 ; *101 dictées, 2500 difficultés expliquées*, préface de Bernard Pivot, Éditions de l'Opportun, 2016 ; *Une faute par jour*, Tomes 1 et 2, Éditions de l'Opportun, 2014-2015 ; *Maîtrisez l'orthographe*, en collaboration avec A. Colomb, Éditions Eyrolles, 2013.

**Giovanni DOTOLI**, *Le Dictionnaire de l'Académie française, Langue, Littérature, Société*, Edizioni Universitari Romani, 2016 ; *La force dans le langage, Lecture d'Henri Meschonnic*, Préface d'Alain Rey, Hermann ; *Langage et langue de la poésie française contemporaine*, Hermann ; *Le Dictionnaire général de la langue française*, Hermann, 2013.

**Bernard FRIPIAT**, *L'orthographe, 99 trucs pour en rire et la retenir*, Point, 2016 ; *Au commencement était le verbe, ensuite vint l'orthographe*, Vuibert, 2015.

**Christine JACQUET-PFAU**, (en collab. Avec J.-F. Sablayrolles) *La fabrique des mots français (Colloque de Cerisy)*, Limoges, Lambert-Lucas, 2016 ; (et Hldenbrande Z.) *Les pratiques alimentaires, un domaine très ouvert aux emprunts. Analyse en français et en tchèque*, Lambert-Lucas, 2016 ; « *Élaboration et destinée d'une encyclopédie à la fin du XIX<sup>e</sup> s. : les 31 volumes de la Grande Encyclopédie* », *Études de linguistique appliquée*, 2015, n° 177.

**Axel MAUGEY**, *Privilège et rayonnement du français du XVIII<sup>e</sup> siècle à aujourd'hui*, H. Champion, 2016 ; *Le roman de la francophonie*, Éditions Jeanmichelplace, 1991.

**Guillemette MOUREN-VERRET**, *Défense de la langue française*, quatre numéros par an. Voir site.

**Renaud NATTIEZ**, *Dictionnaire Tintin*, Collection Champion les dictionnaires, H. Champion, 2017.

**Ronald NOSSINTCHOUK**, *La victime devant les interdits de sa vengeance*, Autrement, 2004 ; *Tueurs en série*, Flammarion ; *Sherlock Holmes, Enquête privée*, E-Dite, Criminales, 2002 ; *L'extase et la blessure*, Plon, 1993.

**Jérôme ROBERT**, *Paul Robert, L'Aventure du dictionnaire Robert*, Éditions Du Palio, 2017.

**Alain REY**, *Dictionnaire historique de la langue française* ; Le Robert, Éd. 2016 ; *Dictionnaire amoureux des dictionnaires*, Plon, 2011 ; *Causa* (en collab. avec S. Paoli) ; JC Lattès, 2015 ; *Le Voyage des mots, De l'Orient arabe et persan vers la langue française*, Éd. Guy Trédaniel, 2013 ; *Miroirs du monde, Une histoire de l'encyclopédisme*, Fayard, 2007.

**Christophe REY**, *Le Grand Vocabulaire François (1767-1774) de C.-J. Panckoucke*, H. Champion, 2014.

**Jean-François SABLAYROLLES**, *La fabrique des mots français*, en collaboration avec C. Jacquet-Pfau, Éd. Lambert Lucas ; *Les néologismes euphémiques*, La linguistique, n°52 ; « *Quelques remarques sur une typologie des néologismes* », Actes de CINEO II, São-Paulo, 2011, *Neologias das linguas romanicas*, n° 187 ; « *Néologismes ludiques : études morphologiques et énonciativo-pragmatiques* », *Enjeux du jeu de mots*, De Gruyter.

**VENTE DES LIVRES  
ASSURÉE PAR LA MAISON DES DICTIONNAIRES**

**Contacts :**

**Attachée de presse : Françoise Laigle :** francoise@carouzel.com 06 13 61 43 12

**Jean Pruvost :** pruvost.jean0943@orange.fr 06 30 53 88 32

**Liset Diaz : Laboratoire LDI-UCP** liset.diaz@u-cergy.fr 01 34 25 67 58

**LES JOURNÉES DES DICTIONNAIRES**

C'est en 1993 qu'à l'université de Cergy-Pontoise naissait la *Journée des dictionnaires*, colloque international rassemblant toutes celles et tous ceux que les dictionnaires d'hier et d'aujourd'hui passionnent. Cette rencontre annuelle, qui regroupe plusieurs centaines de personnes, se déroule toujours au cours de la *Semaine de la langue française*. Le thème en est chaque année différent et les conférences y sont offertes par des spécialistes de renommée internationale. Ce colloque est gratuit et sans réservation.

## PARTENAIRES

### Crédit Mutuel Enseignant : Françoise Coconnier

#### Délégation générale à la langue française et aux langues de France

#### Fondation Alliance française (Jérôme Clément)

Journées allemandes des dictionnaires (Michaela Heinz)  
Journées italiennes des dictionnaires (Giovanni Dotoli)  
Journées québécoises des dictionnaires (Monique Cormier)  
Journées marocaines des dictionnaires (Leila Messaoudi)  
Institut de la qualité de l'expression (Jeanne Bordeau)  
Association des Membres de l'Ordre des Palmes Académiques (Michel Berthet)

#### SITES

[www.fondation-alliancefr.org](http://www.fondation-alliancefr.org)[www.atilf.fr](http://www.atilf.fr)  
[www.academie-francaise.fr](http://www.academie-francaise.fr) [www.dglf.culture.gouv.fr](http://www.dglf.culture.gouv.fr)  
[www.afef.org](http://www.afef.org) [www.cnrtl.fr](http://www.cnrtl.fr)  
[www.canalacademie.com](http://www.canalacademie.com) [www.culture.fr/franceterme](http://www.culture.fr/franceterme)  
[www.institut-de-france.fr](http://www.institut-de-france.fr) [www.cilf.org](http://www.cilf.org)  
[www.institut-expression.com](http://www.institut-expression.com) [www.slatkine.com](http://www.slatkine.com)  
[www.honorechampion.com](http://www.honorechampion.com) <http://correcteurs.blog.lemonde.fr>  
[www.jeanpruvost.com](http://www.jeanpruvost.com) <http://alafortunedumot.blogs.lavoixdunord.fr>  
<http://energiesdesmots.blogs.charentelibre.fr>  
[terminologie@wanadoo.fr](mailto:terminologie@wanadoo.fr) [direnepasdire@academie-francaise.fr](mailto:direnepasdire@academie-francaise.fr)  
[www.alacroiseedesmots.com](http://www.alacroiseedesmots.com) <http://energiesdesmots.blogs.charentelibre.fr>  
<https://www.francebleu.fr/emissions/nom-des-lieux/107-1/nom-des-lieux-jean-pruvost-3>  
<http://www.mouv.fr/emissions/doc-dico>  
<https://rcf.fr/culture/un-mot-un-jour>

#### Sites du Laboratoire LDI

*Musée virtuel des dictionnaires :*  
<https://dictionnaires.u-cergy.fr>  
*Petit Larousse 1905 informatisé :*  
<http://dictionnaire1905.u-cergy.fr>

#### Avec la collaboration

de Liset Diaz,

Nicole Cholewka, Valerio Emanuele, Frédéric Treffel

